

А. А. Захарова

ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ФЕНОМЕНЫ ИЗ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ КАК СОСТАВНАЯ ЧАСТЬ ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Овладение иностранным языком неразрывно связано с изучением культуры изучаемого языка, таким образом, язык и культура тесно связаны между собой. Язык является не только хранилищем культурных ценностей, но и средством передачи этих ценностей из поколения в поколение.

Только в процессе знакомства с культурой страны изучаемого языка студенты могут приобрести знания, умения и навыки, позволяющие реализовать межкультурную коммуникацию, под которой понимается способность к взаимодействию участников коммуникации (общения), относящихся к разным культурам.

Принадлежность человека к определенной культуре, включающей национальные особенности, специфику поведения, традиции, историю, искусство, указывает иностранным студентам на необходимость получать знания о том, как носители изучаемого языка смотрят на окружающий мир.

Существует широкий выбор средств обучения для формирования социокультурных навыков у студентов-инофонов. К ним можно отнести работу с фильмами и мультфильмами, знакомство с русскими художественными произведениями и фольклорными произведениями, изучение фразеологизмов, пословиц, поговорок, крылатых выражений, а также работа с прецедентными феноменами на занятиях по русскому языку как иностранному.

Задача преподавателя – выбрать наиболее подходящие методы для обучения иностранному языку с учетом социокультурного содержания обучения. Задача студента – научиться преодолевать культурный барьер, осознать ценности языковой картины мира изучаемого языка, а не только научиться говорить на иностранном языке и понимать его.

В процессе обучения русскому языку как иностранному преподаватели зачастую обращаются к текстам публицистического стиля, которые являются отражением социальной и культурной сторон жизни общества.

Публицистический стиль называют официальным стилем средств массовой информации. Это функциональный стиль речи, который используется в таких жанрах, как статья, очерк, репортаж, фельетон, интервью, памфлет, ораторская речь. Он характеризуется наличием общественно-политической лексики, логичностью, эмоциональностью, оценочностью, призывностью. В нем широко используется, помимо нейтральной, высокая, торжественная лексика и фразеология, эмоционально окрашенные слова, употребление коротких предложений, безглагольные фразы, риторические вопросы, восклицания, повторы, прецедентные имена и высказывания. Данный стиль чаще используется в письменной речи, реже – в устных формах тех же репортажей или публичных выступлений политических и общественных деятелей.

В публицистических текстах часто можно встретить феномены прецедентности. Под прецедентным феноменом понимается индивидуальное имя, связанное с широко известным текстом, относящимся, как правило, к числу прецедентных, или с ситуацией, широко известной носителям языка и выступающей в качестве прецедентной.

В современных средствах массовой информации широко распространено метафорическое использование имен собственных для обозначения в переносном значении человека или объекта, который в той или иной степени похож на первоначального носителя соответствующего имени или названия. Этот прием позволяет провести параллели между деятельностью, интересами, взглядами, личными качествами соответствующих субъектов, а также выразить отношение автора к этим людям или предметам и оказать эмоциональное воздействие на адресата.

Прецедентные феномены могут играть различную роль: в одних случаях прецедентность занимает доминирующее положение в смысловой, структурной и эстетической организации текста, а в других случаях указанные феномены служат лишь для привлечения внимания к статье, побуждая читателя прочитать заметку.

При работе с публицистическим стилем речи студентам предлагаются тексты из средств массовой информации. Происходит актуализация прецедентных имен, которые в настоящее время часто можно встретить не только в самих статьях, но и в заголовках газет, журналов, что обуславливается их способностью привлекать внимание читателей. Кроме того, прецедентные имена в печатных средствах массовой информации зачастую определяют тему и идею статьи, обобщают написанное. При чтении статей на занятиях по русскому языку как иностранному также возможна актуализация прецедентных имен, поскольку во многих текстах и статьях данные феномены отражают культурный код страны изучаемого языка (Я. Колас, Ф. Скорина и др.). Также в учебный процесс могут быть включены публицистические тексты с прецедентными именами, относящимися к общей картине и теме занятия с последующим выполнением заданий (например, работая с темой «Космос», преподаватель может предложить задания с такими именами, как Ю. Гагарин, Н. Армстронг и даже И. Маск).

В процессе отбора материала для изучения студентами-инофонами феноменов прецедентности следует отдавать предпочтение аутентичным материалам, отражающим стиль общения носителей изучаемого языка. Аутентичные материалы способствуют построению общения, близкого к реальной коммуникации, поскольку в них отражаются лингвокультурные и социокультурные особенности изучаемого языка. Таким образом, публицистические тексты из периодических изданий способствуют изучению студентами-инофонами лингвистических особенностей изучаемого языка, а также социальных и культурных особенностей страны, тем самым помогая обучающимся прочувствовать своеобразие языка.